French in France Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Shall We Walk Along the Beach?"

French transcript:

"Sabrina: Il fait chaud, hein?

Mme. Monet: Oui, il fait bon.

Sabrina: Après on marche à la plage? Regarde ça un peu comme elle est belle la mer!

Mme. Monet: De ce côté là?

Sabrina: Comme tu veux.

Mme. Monet: L'autre côté, c'est pas le Point Zéro?

Sabrina: Non, non, non. Le Point Zéro? Tu rigoles? C'est pas du tout de ce côte là. C'est là-bas, c'est vers la droite.

Mme. Monet: Ah ouais?

Serveur: Qui n'a pas choisi va choisir, qui n'a pas commandé va commander! On vous a pris la commande?

Sabrina: Non.

Serveur: Ciao!

Sabrina: On pourrait avoir deux cafés et deux verres d'eau, s'il vous plait?

Serveur: Et tout ça en même temps?

Sabrina: Oui, s'il vous plait.

Serveur: Voilà.

Sabrina: Ah, excusez-moi.

Serveur: Des petites pièces?

Sabrina: Non, non, non, j'étais en train de regarder mes euros. Combien je vous dois?

Serveur: Trois euros, s'il vous plait.

Sabrina: Trois euros. Ah, c'est un compte rond. Ca ne m'arrange pas ça.

Serveur: Il y a un café serré et un café normal!

Sabrina: Je voulais me débarrasser de ma monnaie. Voilà trois euros. On va lui laisser un pourboire.

Mme. Monet: On laisse un euro?"

English translation:

"Sabrina: It's hot, isn't it?

Mrs. Monet: Yes, nice weather.

Sabrina: Shall we walk on the beach afterward? Look at that, the sea is really beautiful!

Mrs. Monet: On this side?

Sabrina: As you like.

Mrs. Monet: Isn't the Point Zero on the other side?

Sabrina: No, no. The Point Zero? Are you kidding? It's not this way at all. It's over there, on the right.

Mrs. Monet: Oh, really?

Waiter: Who didn't choose is going to choose, who didn't order is going to order! Did you order?

Sabrina: No.

Waiter: Ciao!

Sabrina: Could we have 2 coffees and 2 glasses of water please?

Waiter: And do you want all that at the same time?

Sabrina: Yes please.

Waiter: Here you go.

Sabrina: I'm sorry.

Waiter: Small coins?

Sabrina: No, no. I was just looking at my euros. How much is it?

Waiter: Three euros.

Sabrina: Three euros. That's a round sum of money. I don't like that.

Waiter: A strong coffee and a normal one!

Sabrina: I wanted to get rid of my change. Here you go, 3 euros. Let's tip him.

Mrs. Monet: Let's give him a euro?"

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated